



BN



“আমি ডাবলিন
প্রসিডিওরের আওতায় আছি
- এর অর্থ কী?”

B

রেগুলেশন (EU) নং 604/2013-এর অনুচ্ছেদ 4 অনুসারে,
ডাবলিন প্রসিডিওরের আওতায় থাকা আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য
আবেদনকারীদের জন্য তথ্য

আপনাকে এই প্রচারপত্রটি দেওয়া হয়েছে কারণ আপনি এই দেশে বা অন্য একটি ডাবলিন দেশে আন্তর্জাতিক সুরক্ষা (আশ্রয়) পাবার জন্য অনুরোধ করেছেন এবং এখানকার কর্তৃপক্ষ মনে করেন অন্য একটি দেশ আপনার অনুরোধ পরীক্ষা করার জন্য দায়ী হতে পারে।

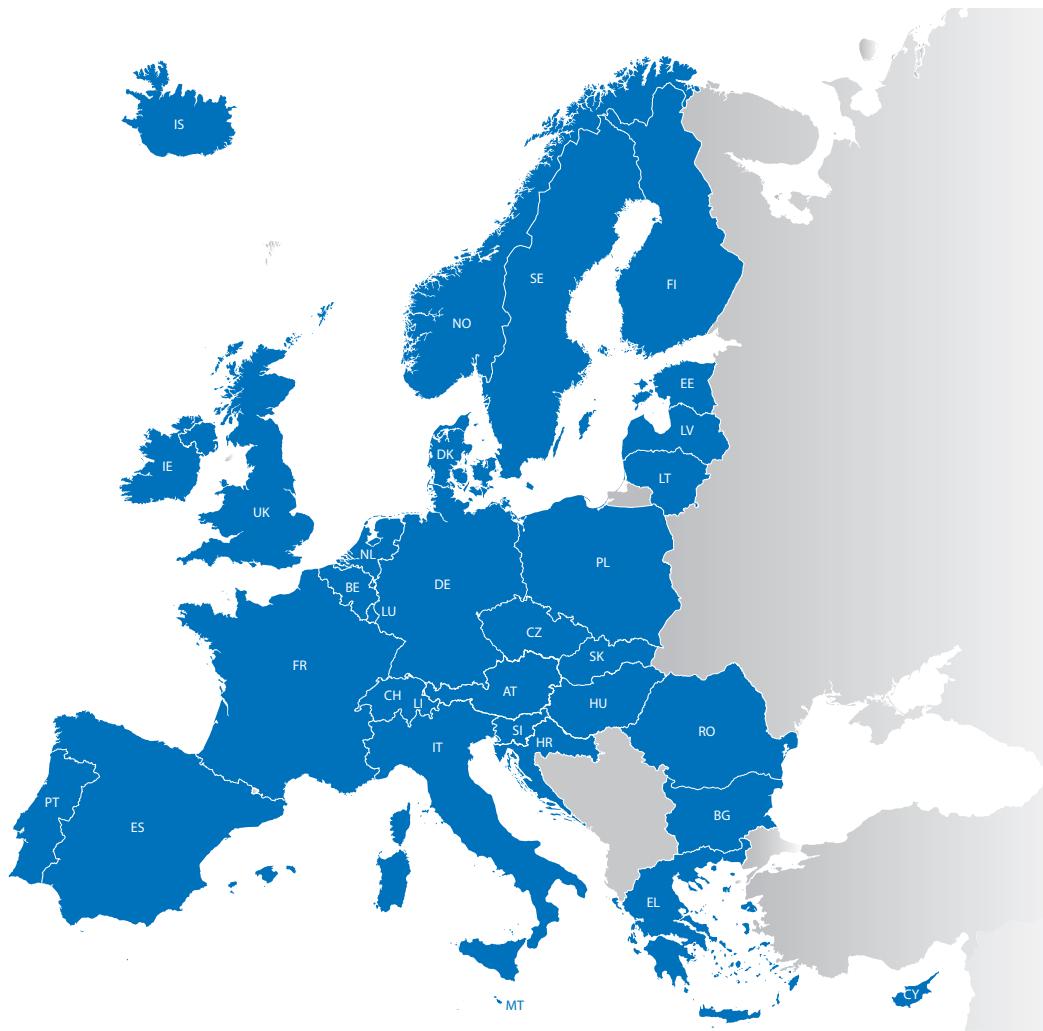
কোন দেশ দায়ী আমরা তা নির্ণয় করব ইউরোপীয়ান ইউনিয়ন আইনের দ্বারা প্রতিষ্ঠিত একটি প্রক্রিয়ার মাধ্যমে যা ‘ডাবলিন’ রেগুলেশন হিসাবে পরিচিত। এই প্রক্রিয়াটিকে বলা হয় ‘ডাবলিন প্রসিডিওর’। এই প্রক্রিয়ার বিষয়ে সচরাচর আপনার যে প্রশংগলি থাকতে পারে এই প্রচারপত্রটি সেগুলির উত্তর দেয়।

এখানে উল্লেখিত কোনও কিছু আপনি অনুধাবন করতে না পারলে, অনুগ্রহ করে কর্তৃপক্ষকে জিজ্ঞাসা করুন।

এই প্রচারপত্রটি শুধুমাত্র তথ্য দেয়। এর উদ্দেশ্য হল ডাবলিন প্রসিডিওরের ক্ষয়ে আন্তর্জাতিক সুরক্ষার জন্য আবেদনকারীদের প্রাসঙ্গিক তথ্য প্রদান করা। এটা নিজে থেকে কোনও অধিকার বা আইনী দায় সৃষ্টি করে না/বর্তায় না। ডাবলিন প্রসিডিওরের অধীন রাষ্ট্র এবং ব্যক্তিদের অধিকার ও দায়গুলি রেগুলেশন (EU) 604/2013 -তে উল্লেখিত আছে।

© ইউরোপীয়ান ইউনিয়ন 2014

নকল করার অনুমতি আছে। একক ফটোগুলি ব্যবহার বা নকল করার জন্য অনুমতি অবশ্যই কপিরাইটধারকদের কাছ থেকে সরাসরি নিতে হবে।



ভাবলিন কন্ট্রিজের মধ্যে আছে 28টি ইউরোপীয়ান ইউনিয়ন দেশ (অস্ট্রিয়া (AT), বেলজিয়াম (BE), বুলগেরিয়া (BG), ক্রোয়েশিয়া (HR), সাইপ্রাস (CY), চেক রিপাবলিক (CZ), ডেন্মার্ক (DK), এস্টেনিয়া (ET), ফিনল্যান্ড (FI), ফ্রান্স (FR), জার্মানি (DE), গ্রিস (EL), হঙ্গেরি (HU), আয়ারল্যান্ড (IE), ইটালি (IT), ল্যাটভিয়া (LV), লিথুয়ানিয়া (LT), লুক্ঝেমবুর্গ (LU), মাল্টা (MT), নেদারল্যান্ডস (NL), পোল্যান্ড (PL), পর্তুগাল (PT), রোমানিয়া (RO), স্লোভাকিয়া (SK), স্লোভেনিয়া (SI), স্পেন (ES), সুইডেন (SE) মুক্তরাজ্য (UK)) -এছাড়া ভাবলিন রেগুলেশন-এর সাথে “জড়িত” 4টি দেশ (নরওয়ে (NO), আইসল্যান্ড (IS), সুইজারল্যান্ড (CH) এবং লিকটেনস্টাইন (LI))।

“আমি কেন ডাবলিন প্রসিডিওরের আওতায় আছি?”

ডাবলিন রেণ্টলেশন একটি ভৌগলিক অঞ্চলের সর্বত্র প্রযোজ্য যার মধ্যে 32টি দেশ আছে। ‘ডাবলিন দেশগুলি’ হল: অস্ট্রিয়া, বেলজিয়াম, বুলগেরিয়া, ক্রোয়েশিয়া, সাইপ্রাস, চেক রিপাবলিক, ডেনমার্ক, এস্টোনিয়া, ফিল্যান্ড, ফ্রান্স, জার্মানি, গ্রিস, হাস্পেরি, আয়ারল্যান্ড, ইংটালি, ল্যাটভিয়া, লিথুয়ানিয়া, লুক্সেমবৰ্গ, মাল্টা, নেদারল্যান্ডস, পোল্যান্ড, পর্তুগাল, রোমানিয়া, স্লোভাকিয়া, স্লোভেনিয়া, স্পেন, সুইডেন, যুক্তরাজ্য) এছাড়া ডাবলিন রেণ্টলেশন-এর সাথে “জড়িত” 4টি দেশ (নরওয়ে, আইসল্যান্ড, সুইজারল্যান্ড, এবং লিকটেনস্টাইন)।

ডাবলিন প্রসিডিওর নির্ধারণ করে নির্দিষ্ট কোন দেশটি আশ্রয়ের জন্য আপনার আবেদন পরীক্ষা করার জন্য দায়ী। যার অর্থ হল আপনাকে এই দেশ থেকে অন্য একটি দেশে পাঠিয়ে দেওয়া হতে পারে, যেই দেশটি আপনার আবেদন পরীক্ষা করার জন্য দায়ী।

ডাবলিন প্রসিডিওরের দুইটি উদ্দেশ্য আছে:

- আপনার আশ্রয়ের জন্য আবেদন পরীক্ষা করার জন্য দায়ী দেশের কর্তৃপক্ষের কাছে পোঁচে দেওয়ার জন্য প্রতিশ্রুতি দেওয়া;
- ডাবলিন দেশগুলিতে আপনার থাকার মেয়াদ বাড়ানোর জন্য আপনি যাতে অনেকগুলি দেশে আশ্রয়ের একাধিক আবেদন করতে না পারেন তা নিশ্চিত করা।

কোন দেশ আপনার আবেদন বিবেচনা করবে তা ঠিক না হওয়া পর্যন্ত, এখানকার কর্তৃপক্ষ আপনার আবেদনের বিস্তারিত বিবরণ বিবেচনা করবেন না।

মনে রাখবেন: আপনি অন্য একটি ডাবলিন দেশে যেতে পারেন না। আপনি অন্য একটি ডাবলিন দেশে চলে গেলে, আপনাকে এখানে অথবা পূর্বে আপনি যে দেশের কাছে আশ্রয়ের জন্য আবেদন করেছিলেন সেখানে ফেরৎ পাঠিয়ে দেওয়া হবে। এখানে আপনার আবেদন পরিত্যাগ করলেও দায়ী দেশটি বদলাবে না। আপনি লুকিয়ে থাকলে বা পালিয়ে গেলে, আপনাকে আটক করে রাখা হতে পারে।

এই দেশে আসার পূর্বে অতীতে আপনি কোনও ডাবলিন দেশে এসে থাকলে এবং তারপরে আপনি ডাবলিন দেশগুলির এলাকা থেকে চলে গেলে, আপনি অবশ্যই আমাদের তা জানাবেন। এটা জরুরি কারণ কোন দেশ আপনার আবেদন পরীক্ষা করার জন্য দায়ী তার উপরে এর



প্রভাব পড়তে পারে। আপনি ডাবলিন দেশগুলির বাইরে যত সময় থেকেছেন আপনাকে তার প্রমাণ দিতে বলা হতে পারে, যেমন আপনার পাসপোর্টে একটি সিলমোহর লাগানো, একটি ফিরে যাওয়ার বা ফিরিয়ে দেওয়ার সিদ্ধান্ত বা আনুষ্ঠানিক দলিলপত্র যা দেখায় আপনি ডাবলিন দেশগুলির বাইরে বাস বা কাজ করেছেন।

“আমাকে কোন তথ্য কর্তৃপক্ষকে অবশ্যই জানাতে হবে? আমি কীভাবে কর্তৃপক্ষের কাছে এই তথ্যের ব্যাখ্যা দেব?”

খুব সম্ভবত আপনার সাক্ষাংকার নেওয়া হবে (ব্যক্তিগত সাক্ষাংকার) যাতে নির্ণয় করা যায় কোন দেশ আপনার আশ্রয়ের অনুরোধ পরীক্ষা করার জন্য দায়ী। এই সাক্ষাংকারে, আমরা ‘ডাবলিন প্রসিডিওর’ ব্যাখ্যা দেব। ডাবলিন দেশগুলির কোনও একটিতে পরিবারের কোনও সদস্য বা আত্মীয়ের উপস্থিতির বিষয়ে সকল তথ্য আপনাকে আমাদের অবশ্যই দিতে হবে এছাড়াও অন্য যে কোনও তথ্য যা আপনি মনে করেন দায়ী দেশ প্রতিষ্ঠা করার ক্ষেত্রে প্রাসঙ্গিক হবে (কোন তথ্য প্রাসঙ্গিক তার একটি বিস্তারিত সূচকের জন্য নীচে দেখুন)। আপনার দখলে থাকা কোনও দলিল বা কাগজও আপনার দেওয়া উচিত যাতে প্রাসঙ্গিক তথ্য আছে।

অনুগ্রহ করে সকল প্রাসঙ্গিক তথ্য আমাদের জানান যাতে আমরা নির্ণয় করতে পারি কোন দেশ আপনার আবেদন বিবচনা করার জন্য দায়ী।

আপনি যে ভাষা বোঝেন বা মোটামুটি বোঝেন এবং সেই ভাষায় আদানপ্রদান করতে পারেন, সাক্ষাংকারটি সেই ভাষাতেই নেওয়া হবে।

আপনি ব্যবহৃত ভাষা বুঝতে না পারলে আদানপ্রদানের সাহায্যের জন্য আপনি একজন দোভাষী চাইতে পারেন। দোভাষী অবশ্যই আপনি এবং সাক্ষাংকারাত্মকারী যা বলছেন শুধু তার অনুবাদ করবেন। দোভাষী অবশ্যই তার ব্যক্তিগত মতামত দেবেন না। দোভাষীর কথা বুঝতে আপনার অসুবিধা হলে, আপনি অবশ্যই আমাদের তা জানাবেন এবং/অথবা আপনার উকিলের সাথে কথা বলবেন।

এই সাক্ষাংকারটি গোপন থাকবে। যার অর্থ হল আপনি যে তথ্য দেবেন, আপনি যে আশ্রয়ের জন্য আবেদন করেছেন তা সহ, আপনার আদি দেশের কোনও ব্যক্তি বা কর্তৃপক্ষের কাছে পাঠানো হবে না যারা কোনওভাবে আপনার বা আপনার পরিবারের কোনও সদস্যের অপকার করতে পারে যারা এখনও আপনার আদি দেশে বাস করছেন।

আপনি তখনই একটি সাক্ষাংকার নেওয়ার অধিকার থেকে বঞ্চিত হবেন যদি আপনি ইতিমধ্যে অন্য কোনও উপায়ে এই তথ্য দিয়ে থাকেন, ডাবলিন প্রসিডিওর এবং আপনার পরিস্থিতির জন্য তার পরিণামের বিষয়ে আপনাকে জানানোর পরে। আপনার সাক্ষাংকার নেওয়া না হলে, আপনি অতিরিক্ত লিখিত তথ্য দিতে অনুরোধ করতে পারেন যা দায়ী দেশ ঠিক করার জন্য প্রাসঙ্গিক।

“কর্তৃপক্ষরা কীভাবে আমার আবেদন পরীক্ষা করার জন্য দায়ী দেশটি স্থির করবেন?”

একটি দেশ কেন আপনার আবেদন পরীক্ষা করার জন্য দায়ী হতে পারে তারজন্য বিভিন্ন কারণ আছে। এই কারণগুলি আইনে উল্লেখিত গুরুত্ব অনুযায়ী প্রয়োগ করা হয়। একটি কারণ প্রাসঙ্গিক না হলে পরবর্তীটি বিবেচনা করা হবে ইত্যাদি।

কারণগুলি নিম্নলিখিত কারণগুলির সাথে সম্পর্কিত, গুরুত্ব অনুযায়ী:

- আপনার পরিবারের একজন সদস্য (স্বামী বা স্ত্রী, 18 বছরের কম ক্ষমতার বাচ্চারা) যাকে আন্তর্জাতিক সুরক্ষা মঞ্চের করা হয়েছে অথবা যিনি অন্য একটি ডাবলিন দেশে আশ্রয় সন্ধানকারী; আপনার আশ্রয় অনুরোধের উপর প্রথম সিদ্ধান্ত নেওয়ার পূর্বে অন্য একটি ডাবলিন দেশে আপনার পরিবারের সদস্যরা থাকলে আপনার আমাদের তা জানানো জরুরি। আপনি যদি একই দেশে একসাথে থাকতে চান, তাহলে আপনাকে এবং আপনার পরিবারের সদস্যকে আপনাদের বাসনা লিখিতভাবে জানাতে হবে।
- আপনি পূর্বে অন্য একটি ডাবলিন দেশের কাছ থেকে ভিসা বা রেসিডেন্স পারমিট পেয়েছেন;
- আপনার আঙ্গুলের ছাপ অন্য একটি ডাবলিন দেশে নেওয়া হয়েছে (এবং ইউরোড্যাক¹⁾ নামক একটি ইউরোপীয়ান তথ্যভান্ডারে সংরক্ষিত আছে);
- আপনি অন্য একটি ডাবলিন দেশে গিয়েছিলেন অথবা সেই দেশের ভিতর দিয়ে ভ্রমণ করেছিলেন তার প্রমাণ আছে, সেই দেশে আপনার আঙ্গুলের ছাপ না নেওয়া হয়ে থাকলেও।



1) ইউরোড্যাক-এর বিষয়ে অতিরিক্ত তথ্য এই প্রচারপত্রের ৪ পৃষ্ঠায় দেওয়া আছে “আমি EU – এ আশ্রয়ের জন্য অনুরোধ করেছি - কোন দেশ আমার দাবি বিবেচনা করবে?”

“আমি কোনও ব্যক্তির যত্নের উপর নির্ভর করলে বা কেউ আমার উপর নির্ভর করলে কী হবে?”

আপনি একই দেশে পুনর্মিলিত হতে পারেন আপনার মাতা, পিতা, সন্তান, ভাই বা বোনের সাথে যদি নিম্নলিখিত সবগুলি শর্ত প্রযোজ্য হয়:

- তারা কোনও একটি ডাবলিন দেশের বৈধ বাসিন্দা;
- আপনাদের মধ্যে কেউ একজন গর্ভবতী, বা একটি সদ্যোজাত শিশু আছে বা গুরুতরভাবে অসুস্থ বা চরম অক্ষমতা আছে বা বৃদ্ধ;
- আপনাদের মধ্যে কেউ একজন অন্য একজনের সাহায্যের উপর নির্ভর করেন, যিনি তার যত্ন নিতে সক্ষম।

যেই দেশে আপনার সন্তান, ভাইবোন অথবা পিতামাতা বাসিন্দা সাধারণত আপনার আবেদন পরীক্ষা করার দায়িত্ব সেই দেশের নেওয়া উচিত, অবশ্য যদি আপনার আদি দেশে আপনার পারিবারিক বন্ধন বিদ্যমান থেকে থাকে। এছাড়া আপনারা দূজনে পুনর্মিলিত হতে চাইলে আপনাদের লিখিতভাবে তা জানাতে বলা হবে।

আপনি এই সম্ভাবনার জন্য অনুরোধ করতে পারেন যদি আপনি ইতিমধ্যে সেই দেশে থাকেন যেখানে আপনার সন্তান, ভাইবোন বা পিতামাতা আছেন অথবা আপনার আত্মীয়রা যেই দেশের বাসিন্দা আপনি সেই দেশে না থেকে অন্য একটি দেশে থাকলে। এই হিতীয় ক্ষেত্রে, আপনাকে সেই দেশে যেতে হবে, যদি না আপনার একটি অসুখ থাকে যার দরুণ আপনি দীর্ঘসময় যাত্রা করতে পারেন না।

এই সম্ভাবনা ছাড়াও, আশ্রয় প্রক্রিয়া পর্বে আপনি সর্বদা অনুরোধ করতে পারেন পরিবারের কোনও সদস্যের কাছে চলে যেতে মানবতাবাদী, পারিবারিক বা সাংস্কৃতিক কারণের জন্য। আপনার এই অনুরোধ গৃহীত হলে, আপনাকে হয়ত সেই দেশে চলে যেতে হবে যেখানে আপনার আত্মীয় আছেন। এই ক্ষেত্রে আপনাকে লিখিতভাবে আপনার সম্মতি জানাতেও বলা হবে। আপনার অনুরোধ এখানে বা অন্য কোনও দেশে পরীক্ষা করার জন্য মানবতাবাদী কারণ থাকলে আপনার আমাদের তা জানানো জরুরি।

যেখানে সম্পর্ক, মুখাপেক্ষিতা বা মানবতাবাদী বিষয়গুলি তোলা হয় সেই ক্ষেত্রে আপনার দাবির সপক্ষে আপনাকে ব্যাখ্যা বা প্রমাণ দিতে বলা হতে পারে।

“আমি অসুস্থ থাকলে বা আমার কোনও বিশেষ প্রয়োজন থাকলে কী হবে?”

আপনাকে যথাযথ ডাক্তারি সেবা বা চিকিৎসা দেওয়ার জন্য, আপনার বিশেষ প্রয়োজনের বিষয়টি এখানকার কর্তৃপক্ষকে জানতে হবে যেমন আপনার স্বাস্থ্যের বিষয়ে, এবং বিশেষত আপনি:

- একজন অক্ষম ব্যক্তি হলে,
- গর্ভবতী হলে,
- গুরুতরভাবে অসুস্থ হলে,
- অত্যাচার, ধৰ্ষণ বা অন্য গুরুতর আকারের মানসিক, শারীরিক এবং ঘোন জোরজুলুমের শিকার হয়ে থাকলে।

আপনি যদি আমাদের আপনার চিকিৎসার বিবরণ জানান এবং যদি ঠিক করা হয় আপনাকে অন্য একটি দেশে পাঠানো হবে, তাহলে আমরা আপনার অনুমতি চাইবো আপনার ডাক্তারি তথ্য সেই দেশের সাথে বিনিময় করার জন্য যেই দেশে আপনাকে পাঠানো হবে। আপনি এতে রাজি না হলে, ডাক্তারি তথ্য পাঠানো যাবে না, কিন্তু তারজন্য দায়ী দেশে আপনার যাওয়া আটকাবে না। মনে রাখবেন আপনি যদি আপনার ডাক্তারি তথ্য অন্য দেশে পাঠাতে আমাদের মানা করেন, তাহলে সেই দেশটি আপনার বিশেষ প্রয়োজনগুলির ব্যবস্থা করতে পারবে না।

অনুগ্রহ করে মনে রাখবেন আপনার ডাক্তারি তথ্য পেশাদার ব্যক্তিরা সর্বদা কঠোর গোপনীয়তার সাথে ব্যবহার করবেন যা গোপনীয়তা দায় সাপেক্ষ।

“আমার আবেদন কোন দেশ বিবেচনা করবে তা ঠিক করতে কত সময় লাগবে? আমার আবেদন পরীক্ষা করতে কত সময় লাগবে?”

এই দেশের কর্তৃপক্ষ যদি ঠিক করেন আমরা আপনার আশ্রয়ের আবেদন পরীক্ষা করার জন্য দায়ী, তাহলে আপনি এই দেশে থাকতে পারেন এবং আপনার আবেদন এখানে পরীক্ষা করাতে পারেন।

**“আমি বর্তমানে যেই দেশে আছি, তার জায়গায় যদি অন্য একটি দেশ,
আমার আবেদন পরীক্ষা করার জন্য দায়ী হয় তাহলে কী হবে?”**

আমরা যদি মনে করি অন্য একটি দেশ আপনার আবেদন পরীক্ষা করার জন্য দায়ী, তাহলে আমরা এই দেশে আপনার আবেদন দাখিল করার তারিখ থেকে **৩ মাসের** মধ্যে সেই দেশকে দায়িত্ব নিতে অনুরোধ করব।

তথাপি, আপনার আঙ্গুলের ছাপের তথ্যের ভিত্তিতে যদি অন্য একটি দেশের দায়িত্ব প্রতিষ্ঠিত হয়, তাহলে ইউরোড্যাকের কাছ থেকে ফলাফল জানার তারিখ থেকে **২ মাসের** মধ্যে ঐ দেশে অনুরোধ পাঠানো হবে।

- একটি ডাবলিন দেশে আশ্রয়ের জন্য এটাই যদি আপনার প্রথম আবেদন হয় কিন্তু একটি কারণের জন্য মনে করা হয় আপনার আশ্রয়ের আবেদন অন্য একটি ডাবলিন দেশের পরীক্ষা করা উচিত, সেই ক্ষেত্রে আমরা অন্য দেশটিকে অনুরোধ করব আপনার মামলার “**দায়িত্ব নেওয়ার জন্য**”।

আমরা যেই দেশে অনুরোধ পাঠাবো সেই দেশকে অনুরোধ পাবার তারিখ থেকে **২ মাসের** মধ্যে অবশ্যই উভর দিতে হবে। সেই দেশটি এই সময়ের মধ্যে উভর না দেওয়ার মানে হল, তারা আপনার আবেদনের দায়িত্ব গ্রহণ করেছে।

- আপনি বর্তমানে যেই দেশে আছেন তার বদলে অন্য একটি ডাবলিন দেশে আপনি ইতিমধ্যে আশ্রয়ের জন্য আবেদন করে থাকলে, আমরা সেই দেশকে অনুরোধ করব “**আপনাকে ফেরৎ নেওয়ার জন্য**”

যেই দেশে আমরা অনুরোধ পাঠাই সেই দেশকে অনুরোধ পাবার তারিখ থেকে **১ মাসের** মধ্যে অথবা অনুরোধটি ইউরোড্যাক তথ্য ভিত্তিক হলে **২ সপ্তাহের** মধ্যে অবশ্যই উভর দিতে হবে। সেই দেশটি এই সময়সীমার মধ্যে উভর না দেওয়ার মানে তারা আপনার আবেদনের দায়িত্ব গ্রহণ করেছে এবং আপনাকে ফেরৎ নিতে রাজি হয়েছে।

তথাপি, আপনি এই দেশে আশ্রয়ের জন্য আবেদন না করে থাকলে এবং অন্য একটি দেশে আপনার পূর্ববর্তী আশ্রয়ের আবেদন একটি চূড়ান্ত সিদ্ধান্তে প্রত্যাখ্যিত হয়ে থাকলে, আমরা

হয় দায়ী দেশের কাছে একটি অনুরোধ পাঠাতে পারি আপনাকে ফিরিয়ে নেওয়ার জন্য অথবা আমরা আপনাকে আপনার আদি দেশে অথবা স্থায়ী বাসস্থানে বা একটি নিরাপদ তৃতীয় দেশে ফেরৎ পাঠানোর ব্যবস্থা করতে পারি।

অন্য একটি দেশ আপনার আবেদন পরীক্ষা করার জন্য দায়িত্ব প্রহণ করলে, আমরা আপনাকে আমাদের সিদ্ধান্ত জানিয়ে দেব:

- এই দেশে আশ্রয়ের জন্য আপনার অনুরোধ পরীক্ষা করা হবে না এবং,
- আপনাকে দায়ী দেশে পাঠিয়ে দেওয়া হবে।

অন্য দেশটি যেই তারিখে আপনার দায়িত্ব প্রহণ করে সেই তারিখ থেকে 6 মাসের মধ্যে, অথবা আপনি সিদ্ধান্তের বিরোধিতা করার সিদ্ধান্ত নিলে, যেই তারিখে আদালত বা ট্রাইবুনাল আপনাকে সেই দেশে পাঠানোর সিদ্ধান্ত নেয় সেই তারিখ থেকে 6 মাসের মধ্যে, আপনাকে সেখানে পাঠিয়ে দেওয়া হবে। এই সময়সীমা বাড়ানো যেতে পারে যদি আপনি এখানকার কর্তৃপক্ষের কাছ থেকে পালিয়ে যান বা কারারুদ্ধ হন।

ডাবলিন প্রসিডিওরের অংশ হিসাবে এই দেশে আপনাকে আটক রাখা হলে / ঘেরা কেন্দ্রে রাখা হলে কম সময়সীমা প্রযোজ্য হবে (অতিরিক্ত তথ্যের জন্য আটকের উপর নির্দিষ্ট অধ্যায় দেখুন)।

দায়ী দেশ আপনাকে একজন আশ্রয় সন্ধানকারী হিসাবে বিবেচনা করবে এবং আপনি সকল সম্পর্কিত অধিকারণগুলির সুবিধা পাবেন। আপনি সেই দেশে আশ্রয়ের জন্য কখনও আবেদন না করে থাকলে, সেখানে পৌঁছানোর পর আপনাকে সুযোগ দেওয়া হবে আবেদন করার জন্য।

“আমাকে অন্য একটি দেশে পাঠানোর সিদ্ধান্তে আমি রাজি না হলে কী হবে?”

আপনাকে অন্য একটি ভাবলিন দেশে পাঠানোর সিদ্ধান্তে আপনি রাজি নন তা জানাবার আপনার সম্ভাবনা আছে। একে বলা হয় একটি ‘আগীল’ অথবা ‘পুনর্বিচার’। আগীল বা পুনর্বিচারের পর্বে আপনি স্থানান্তরণ করা মূলতুমি রাখার জন্য অনুরোধ করতে পারেন।

এই দেশে একটি সিদ্ধান্তের বিরোধিতা করার জন্য কোন কর্তৃপক্ষের সাথে যোগাযোগ করতে হবে সেই বিষয়ে তথ্য এই প্রচারপত্রের শেষে পাবেন।

আপনাকে আনুষ্ঠানিকভাবে বদলির সিদ্ধান্ত জানালোর ২১ দিনের ভিতরে সেই সিদ্ধান্ত পরিবর্তনের জন্য আবেদন করিতে প্রশাসনিক আদালতে যোগাযোগ করিতে হইবে। উল্লেখিত সময়ের মধ্যে আপনার বিরোধিতা করা (আগীল বা পুনর্বিচার) অত্যন্ত জরুরি।

আপনার আগীল বিবেচনা করার পর্বে আপনার স্থানান্তরণ মূলতুবি রাখার অনুরোধ করার জন্য আপনি সাত (7) দিন পাবেন। একটি আদালত বা ট্রাইবুনাল অচিরে এই অনুরোধের উপর সিদ্ধান্ত নেবে। আপনার মূলতুমি রাখার অনুরোধ অস্বীকার করা হলে, আপনাকে তার কারণগুলি জানানো হবে।

এই প্রক্রিয়া পর্বে আপনার অধিকার আছে আইনী সাহায্য এবং প্রয়োজন হলে ভাষাসংক্রান্ত সাহায্য পাওয়ার। আইনী সাহায্যের অর্থ হল আপনার একজন উকিল পাবার অধিকার আছে যিনি আপনার দলিলপত্র প্রস্তুত করবেন এবং আদালতে আপনার প্রতিনিধিত্ব করবেন।

আপনার এই ব্যয় বহন করার সামর্থ্য না থাকলে আপনি বিনামূল্যে এই সাহায্য পাবার জন্য অনুরোধ করতে পারেন। যে সংগঠনগুলি আইনি সাহায্য প্রদান করে তাদের তথ্য এই প্রচারপত্রে শেষে পাবেন।

BERLIN

644 m.

(TEMPELHOF)

AMSTERDAM

284 m.

BRUSSELS (MELSBROEK)

288 m.

463 km

(KLO

ZURICH

508 m.

938

ROME

1025 m.

(CI

LONDON AIR

86 m.

PARIS

“আমাকে কী আটক করা হতে পারে?”

আপনাকে আটক করার অন্য কারণ থাকতে পারে, কিন্তু ডাবলিন প্রসিডিওরের উদ্দেশ্যে, আপনাকে কেবল তখনই আটক করা যাবে যদি আমাদের কর্তৃপক্ষ মনে করেন আপনার পালিয়ে যাওয়ার যথেষ্ট ঝুঁকি আছে যেহেতু আপনি চান না আপনাকে অন্য একটি ডাবলিন দেশে পাঠানো হক।

“এর অর্থ কী?”

আমাদের কর্তৃপক্ষ যদি মনে করেন আমাদের কাছ থেকে আপনার পালিয়ে যাওয়ার যথেষ্ট ঝুঁকি আছে – যেমন আপনি ইতিমধ্যে তাই করেছেন অথবা আপনি রিপোর্ট করার দায় ইত্যাদি পালন করেন না – তারা ডাবলিন প্রসিডিওরকালীন যে কোনও মুহূর্তে আপনাকে আটক করতে পারেন। যে কারণগুলির জন্য আপনাকে আটক করা হতে পারে তার উল্লেখ আইনে আছে। আপনাকে আটক করার জন্য আইনে উল্লেখিত কারণগুলি ছাড়া অন্য কোনও কারণের সাহায্য নেওয়া যাবে না।

আপনাকে কেন আটকে রাখা হচ্ছে সেই কারণগুলি লিখিতভাবে আপনার জানার অধিকার আছে, এছাড়া আটক করার আদেশের বিরোধিতা করারও আপনার অধিকার আছে। আপনার আইনী সাহায্য পাবারও অধিকার আছে যদি আপনি আটক করার আদেশের বিরোধিতা করতে চান।

ডাবলিন প্রসিডিওরকালীন আপনাকে আটকে রাখা হলে, আপনার জন্য প্রসিডিওরের সময়সীমা হবে নিম্নরূপ:

- আপনার আশ্রয়ের আবদ্ধে দাখিল করার তারিখ থেকে **1 মাসের** মধ্যে আমরা অন্য দেশটিকে দায়িত্ব গ্রহণ করতে অনুরোধ করব।
- যে দেশে আমরা অনুরোধ পাঠাবো তাদের অবশাই অনুরোধ পাবার তারিখ থেকে **2 সপ্তাহের** মধ্যে উত্তর দিতে হবে।
- দায়ী দেশ যেই তারিখে অনুরোধ গ্রহণ করবে সেই তারিখ থেকে **6 সপ্তাহের** মধ্যে আপনার স্থানান্তরণ সম্পন্ন হওয়া উচিত। আপনি স্থানান্তরণ সিদ্ধান্তের বিরোধিতা করলে, 6 সপ্তাহ শুরু হবে যেই তারিখে কর্তৃপক্ষ অথবা একটি আদালত বা ট্রাইবুনাল সিদ্ধান্ত নেয় আপনাকে দায়ী দেশে পাঠানো নিরাপদ যখন আপনার আপীল বিবেচনা করা হচ্ছে।

যদি আমরা সময়সীমার মধ্যে অনুরোধ পাঠাতে বা আপনার স্থানান্তরণ নির্বাহ করতে ব্যর্থ হই, সেই ক্ষেত্রে ডাবলিন রেগুলেশনের অধীন স্থানান্তরণের উদ্দেশ্যে আটক রাখার অবসান হবে। সেই ক্ষেত্রে, উল্লিখিত স্বাভাবিক সময়সীমা প্রযোজ্য হবে।

“আমি যে ব্যক্তিগত তথ্য দেব তার কী হবে? আমি কীভাবে জানবো সেগুলির অপপ্রয়োগ হবে না?”

ডাবলিন দেশগুলির কর্তৃপক্ষরা আপনার প্রদত্ত তথ্য বিনিময় করতে পারেন ডাবলিন প্রসিডিওরকালীন যার একমাত্র উদ্দেশ্য হল ডাবলিন ও ইউরোড্যাক রেগুলেশনস -এর অধীন তাদের দায়গুলি নির্বাহ করা। ডাবলিন প্রসিডিওরের শুরু থেকে শেষ পর্যন্ত আপনার, আপনার পারিবারিক পরিস্থিতি ইত্যাদির বিষয়ে আপনার দেওয়া সকল ব্যক্তিগত বিবরণ ও তথ্য সুরক্ষিত রাখার জন্য আপনার অধিকার আছে। আপনার তথ্য কেবল আইনে বর্ণিত উদ্দেশ্যগুলির জন্য ব্যবহার করা যাবে।

আপনার একটি অধিকার থাকবে:

- আপনার বিষয়ে তথ্য দেখার। উক্ত তথ্য, ইউরোড্যাক তথ্যসহ সংশোধন করার জন্য আপনার অনুরোধ করার অধিকার আছে, সেগুলি ভুল থাকলে, অথবা মুছে ফেলার জন্য যদি সেগুলি অবৈধভাবে প্রক্রিয়া করা হয়ে থাকে;
- কীভাবে আপনার তথ্য, ইউরোড্যাক তথ্যসহ সংশোধন করার এবং মুছে ফেলার জন্য অনুরোধ করতে হয় তার ব্যাখ্যাসংক্রান্ত তথ্যের জন্য। এর অন্তর্গত হল যথাযোগ্য কর্তৃপক্ষের যোগাযোগ বিবরণ যারা আপনার ডাবলিন প্রসিডিওরের জন্য দায়ী, এবং জাতীয় তথ্য সংরক্ষণ কর্তৃপক্ষের যোগাযোগ তথ্য যারা ব্যক্তিগত তথ্য সংরক্ষণের বিষয়ে অনুরোধ দেখাশোনা করার জন্য দায়ী।

